

# Aviso sobre ayuda de emergencia para hogares exentos del impuesto residencial del año fiscal 2024 (30.000 yenes, más adicional por niño)

Teniendo en cuenta la mayor carga financiera producto de las alzas de precios, se otorgará 30.000 yenes a aquellos hogares exentos del impuesto residencial que se vean muy afectados en su economía familiar. Además, se sumarán 20.000 yenes por cada niño menor de 18 años en dichos hogares.

Este aviso se envía a los hogares candidatos de las ayudas al momento (no siempre es posible recibir las ayudas: se comprueba que se cumplen los términos y condiciones). Verifíquelo junto con los documentos adjuntos y, los hogares que cumplan con los términos de juramento y acuerdo del lado derecho del reverso, procedan con los trámites para recibir las ayudas antes de la fecha establecida que puede ver arriba. Al enviar el formulario de solicitud, se considerará que ha aceptado los términos y condiciones que figuran en el reverso.

Hogares a las que van dirigidas estas ayudas	30.000 yenes	<b>Aquellos hogares registrados como residentes en la ciudad de Nagoya al <u>13 de diciembre de 2024</u> y cuyos miembros estén todos exentos del impuesto residencial para el año fiscal 2024</b>  Sin embargo, se excluyen los hogares compuestos únicamente por dependientes de contribuyentes del impuesto residencial según la ley tributaria (Ej.) • Estudiantes solos no sujetos a impuestos que dependan de un padre contribuyente • Hogares compuestos de padres no sujetos a impuestos que dependan de un hijo contribuyente
	Adición de miembros en edad infantil	Entre los hogares elegibles para el pago de 30.000 yenes están los hogares con niños menores de 18 años (nacidos a partir del 2 de abril de 2006). *Consulte el reverso de este documento para obtener información adicional miembros en edad infantil.
Beneficiario	Cabeza de familia	*La transferencia tarda <u>aproximadamente un mes</u> , contando desde el día que se envía la solicitud.
Importe de la ayuda económica	Solo una vez	<b>30.000 yenes por hogar + 20.000 yenes por niño</b>
Procedimiento para recibir las ayudas		1. Corte el formulario de solicitud por la línea de puntos. 2. Rellene los detalles necesarios en el formulario de solicitud, colóquelo en el sobre de respuesta junto con los documentos necesarios y deposítelo en el buzón  Consulte el adjunto «Instrucciones de llenado» para rellenar el formulario de solicitud. Para conocer los documentos necesarios, consulte el reverso.

## <Términos de juramento y acuerdo> \*Lea, sin falta, estos términos.

Al presentar el formulario de solicitud para recibir la ayuda de emergencia para hogares exentos del impuesto residencial del año fiscal 2024 (30.000 yenes y un adicional por niño), me comprometo y acepto los siguientes términos.

- (1) **Cumplir con los requisitos para la ayuda de emergencia para hogares exentos del impuesto residencial del año fiscal 2024 (30.000 yenes y un adicional por niño; en adelante, «beneficio»).**
- (2) Ninguno de los miembros de la unidad familiar tiene ingresos no declarados sujetos al impuesto de residencia municipal.
- (3) No es un hogar que está compuesto únicamente por familiares dependientes, etc., bajo la ley fiscal de una persona que está sujeta al impuesto de residencia municipal.
- (4) Ningún miembro de la unidad familiar recibió una exención por el tratado fiscal.
- (5) Está de acuerdo con que la Ciudad de Nagoya lleve a cabo las comprobaciones necesarias, como, por ejemplo, la comprobación de la información del registro básico de residentes, de la información fiscal y de otros registros públicos, y también que entregue o solicite la presentación de documentos necesarios a otras agencias gubernamentales, con el fin de examinar la aplicabilidad de los requisitos para el pago de las ayudas económicas.
- (6) Si no se puede comprobar en el registro público, etc., presentará los documentos correspondientes.
- (7) Acepto que la ciudad de Nagoya considere que se ha retirado la presentación de este formulario de solicitud en caso de que, una vez aprobado el beneficio, no se logre completar la transferencia a la cuenta debido a errores en el formulario de solicitud o similares, y no se pueda contactar o confirmar con el beneficiario antes del 30 de abril de 2025.
- (8) Si después de haber recibido la ayuda económica, se determina que alguno de los elementos escritos en este formulario de solicitud es falso o que no cumple los requisitos para el pago de la ayuda económica, devolverá la ayuda económica.
- (9) Acepta que la información personal que figura en el formulario de solicitud sea administrada estrictamente por la Ciudad de Nagoya y no sea utilizada para ningún otro propósito que no sea el pago de la ayuda económica en la Ciudad de Nagoya, y que la información se almacenará durante 5 años.
- (10) Declara que no han recibido esta ayuda económica de ningún otro municipio.

# Procedimiento para rellenar

• Si, al escribir, comete un error, corríjalo con dos líneas horizontales (doble tachado) e introduzca el contenido correcto en el espacio en blanco que haya al lado.

Lea el reverso también

 Rellene los puntos del 1 al 4 del formulario de solicitud con tinta negra. No lo rellene con un bolígrafo de tinta que se pueda borrar.

## 令和6年度住民税非課税世帯向け 緊急支援給付金（3万円・こども加算）申請書（請求書）

(宛先) 名古屋市長  
裏面記載の誓約・同意事項に同意の上、申請します。

1 申請・請求者 世帯主の氏名等を記入してください。

申請額	
世帯主の氏名	申請日 令和7年 4月 1日
名古屋 太郎	電話番号 090-1111-1111
住所	

2 支給対象世帯

対象世帯員氏名	生年月日
世帯主 (申請者) 名古屋 太郎	平成〇年〇月〇日

3 振込先口座 (1) または (2) のいずれか一つを記入してください。

4 金融機関 (ゆうちょ銀行を除く)

金融機関名	支店名	分類	口座番号	口座名義 (カナ)
はちまる銀行	なごや支店	1. 普通 2. 当座	11111111	ナコヤ タロウ

(2) ゆうちょ銀行

ゆうちょ銀行	(通帳) 記号	(通帳) 番号	口座名義 (カナ)
通帳・キャッシュカードの【記号・番号】を記入	12110	111111111	ナコヤ タロウ

①受取口座を確認できる書類 (通帳やキャッシュカードのコピー) を添付してください。  
②世帯主または世帯員以外の口座に振込を希望する場合は、裏面の「4 代理受給を行う場合」への記入が必要です。

※金融機関で口座が作れない等、どうしても口座による受取ができない方は、名古屋コールセンター (☎050-3135-3260) にお問い合わせください。

裏面もご確認ください

事務局使用欄 (記入不要)

1 1 Escriba la fecha de presentación.

2 2 Ingrese el nombre del cabeza de familia.

\*Si no desea recibir el pago, escriba «辞退» (rechazo) en la casilla de firma y envíenlo.

Si falta algún dato, etc., en el formulario de solicitud, es posible que le llamemos por teléfono para realizar las comprobaciones necesarias, así que le rogamos que escriba un número de teléfono (preferiblemente un número de teléfono celular) al que nos podemos poner en contacto entre semana, de 9:00 a 17:00.

3 3 Compruebe los nombres y apellidos, fecha de nacimiento de los miembros del hogar beneficiario del pago.

4 4 Ingrese una cuenta del cabeza de familia o de un miembro del hogar.

Si desea que el depósito se realice en una cuenta distinta a la del cabeza de familia o de un miembro del hogar, complete también la sección «4 En caso de recibir el pago a través de un representante» en el reverso del formulario de solicitud. (El número de teléfono debe ser uno donde se pueda contactar al representante, de lunes a viernes de 9:00 a 17:00).

[Personas que pueden recibir el pago en nombre del beneficiario]

1. Parientes
2. Representante legal (tutor de adulto, curador, asistente)
3. Otras personas/entidades (con contratos con el beneficiario [instituciones garantes, etc.])

\* Las personas incluidas en el punto 3 de arriba «[3. Otras personas/entidades]», comuníquense con el centro de atención (☎050-3135-3260).

\* Si desea recibir el pago a través de un representante, es necesario presentar una copia de los documentos de identificación del cabeza de familia y del representante (licencia de conducir, tarjeta de seguro de salud, etc.), así como una copia de los documentos que comprueben su relación con el cabeza de familia.

(1) Institución financiera (excepto Japan Post Bank [Yucho])

En caso de establecer una cuenta de un banco o institución financiera conocida como Shinkin Bank, etc., (excepto Japan Post Bank [Yucho])

Titular de la cuenta  
Nombre de la institución financiera y de la sucursal  
Tipo y número de cuenta



\* El diseño de la libreta bancaria puede variar ligeramente, dependiendo de la institución financiera.

(2) Japan Post Bank [Yucho]

En caso de que se establezca una cuenta de Japan Post Bank [Yucho]

Código/Número

Titular de la cuenta



\* Adjunte documentos que permitan confirmar la cuenta receptora, como una copia de su libreta bancaria (la página que se encuentra al abrir la portada del libreta) o una copia de su tarjeta de cajero automático.

いずれか一つ